

Anais do
I Seminário Internacional de Integração Étnico-Racial e as Metas do Milênio

REPRESENTACIONES Y PREJUICIO ÉTNICO DE LA PRENSA CHILENA E ITALIANA

Representations And Ethnic Bias Of The Chilean Press And Italian

Juan del Valle Rojas¹
Claudia Milazzo²
Carlos del Valle Rojas³

1.Lic. Juan Alfredo del Valle Rojas. Temuco – Chile. Doutorando e Docente Investigador, Colaborador en publicaciones sobre la enseñanza del idioma inglés, la educación intercultural, el trilingüismo en contextos educativos y el racismo y la discriminación del pueblo mapuche en Chile. Docente e Investigador en contextos educativos y el racismo y la discriminación del pueblo mapuche en Chile. Licenciado en Educación y profesor de inglés por la Universidad Católica de Temuco. Investigador y Profesor de inglés en Fundación Creseres (dvalle1985@hotmail.com).

2.Mg. Claudia Milazzo: Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras, Universidad Alma Mater Studiorum Bologna, Via Cartoleria, 5. claudiamil@virgilio.it.

3.Dr. Carlos del Valle Rojas: Carlos Del Valle-Rojas. Periodista. Licenciado y Magister en Comunicación. Doctor en Comunicación por la Universidad de Sevilla, España. Posdoctorado en Cultura Contemporánea por la Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil. Investigación Posdoctoral en Comunicación por la Universidad de Oklahoma, Estados Unidos. Investiga en comunicación, interculturalidad y educación. Ha participado en más de 100 publicaciones. Investigador acreditado en CONICYT (Chile), CNPq (Brasil) y SICA (España). Ha participado en más de 20 proyectos de investigación. Académico del Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación y Decano de la Facultad de Educación, Ciencias Sociales y Humanidades, en la Universidad de La Frontera, Chile. carlos.delvalle@ufrontera.cl.

RESUMEN

El artículo presenta un análisis discursivo de los textos periodísticos publicados por el diario chileno La Nación y el diario italiano La Repubblica, demostrando el rol fundamental de la prensa en expresar y divulgar el prejuicio étnico y la

proliferación del racismo hacia las minorías étnicas, los inmigrantes, es decir "los otros".

Palabras clave: Inmigración, extranjero, prejuicio, estereotipo, medios de comunicación, minorías étnicas.

ABSTRACT

This article provides a discourse analysis of journalistic texts published in the Chilean newspaper *La Nación* and in the Italian newspaper *La Repubblica*. The analysis points out the important role of the press in order to express and disseminate the ethnic prejudice and the proliferation of racism towards the ethnic minorities, the immigrants, that is “the others”.

Key words: Immigration, foreigner, prejudice, stereotype, mass media, ethnic minorities.

INTRODUCCIÓN

El siguiente artículo denominado “Representaciones y prejuicio étnico de la prensa chilena e italiana” fue presentado en el I Seminario Internacional de Integración Étnico-Racial y sus metas del Milenio, los días 15 y 16 de octubre del año 2014 en la Facultad de Eniac, Sao Paulo, Brasil.

El siguiente texto se basa en el análisis, discusión y conclusiones del artículo escrito por los profesores Claudia Milazzo, Carlos del Valle Rojas y Juan del Valle Rojas, publicado en la revista Académica Augusto Guzzo, en su edición número 13 del año 2014. Aquí, se presenta un análisis discursivo de los textos periodísticos publicados por el diario chileno *La Nación* y el diario italiano *La Repubblica*, demostrando el rol fundamental de la prensa en expresar y divulgar el prejuicio étnico y la proliferación del racismo hacia las minorías étnicas, los inmigrantes, es decir “los otros”. El concepto de “los otros” se utiliza en la prensa como una forma de distinguir a las personas que no siguen los mismos patrones culturales, los que presentan un peligro o alteración en el orden de la sociedad. Los medios de comunicación representan la realidad social de

forma simbólica, ya que se condiciona por el contexto socioeconómico en el que se desarrolla su labor, ya que como empresas privadas, se preocupan por obtener una serie de beneficios. Así, abordar la inmigración en el discurso periodístico se convierte en una tarea extremadamente difícil. El trabajo presentado en el artículo aborda el análisis de 4 noticias, 2 extraídas del sitio web del diario chileno *La Nación* y 2 del sitio web del diario italiano *La Repubblica*. Ambos medios de comunicación fueron seleccionados por su amplia cobertura y difusión nacional.

Dentro del análisis del discurso presente en la prensa chilena e italiana se destaca que el mensaje general es que los recién llegados o las minorías étnicas representan un problema y una amenaza para “nosotros”. En las noticias elegidas en el diario chileno *La Nación* y en las del italiano *La Repubblica*, esos tópicos se notan claramente y además adquieren mayor importancia por el hecho que aquellos diarios tienen una gran cobertura nacional. Sin embargo, esa visión del inmigrante podría refutarse en el sentido estricto de la palabra, ya que la mayoría de las personas que hoy viven en las grandes ciudades, lo hacen a través de un proceso de inmigración de sus pueblos de origen que muchas veces son sectores rurales apartados de las grandes urbes. Inmigración del campo a la ciudad.

Uno de los tópicos más frecuentes asociados a la problemática de las minorías étnicas y los inmigrantes es el crimen y la violencia. Esto puede comenzar con un énfasis puesto en la inmigración y residencia “ilegal” y las actividades de la mafia, pero pronto es el tópico central para describir sus actividades en el país. El reportaje de crimen, de esta manera, generalmente se convierte en “etnizado”, y las formas específicas de delincuencia son típicamente atribuidas a

"extranjeros", aun cuando la mayoría de dichos crímenes sean cometidos por ciudadanos nacionales. Estos son los tres tópicos principales que caracterizan a la mayoría de las noticias acerca de minorías e inmigrantes en casi todos los países. El papel que los medios de comunicación adoptan en este fenómeno resulta clave en la configuración de las corrientes de opinión y forman parte esencial del proceso de inclusión social. Además, su rol es crucial a la hora de garantizar la igualdad de oportunidades o, por el contrario, perpetuar la discriminación de la población de origen extranjero. Entonces, vuelve la necesidad de desarrollar el pensamiento crítico y analítico para dominar un instrumento como los medios de comunicación y poder traer beneficios de esto sin sufrir los efectos de la homologación y distorsión de la realidad.

Es necesario también señalar que, según estudios recientes realizados en Chile sobre inmigración, señalan que la tasa de inmigración no supera la mitad si lo comparamos con la tasa de migración en Chile. Esto quiere decir que en la prensa en Chile, en general, se le otorga una expresión negativa y se describe como "oleadas" el proceso de inmigración a Chile. No obstante, al comparar la tasa de inmigración versus migración, queda claro que la cantidad de inmigrantes alcanza la mitad de personas que emigran desde Chile (LyD, 2014). Además, al contrario de lo que quieren hacernos creer los medios de comunicación en Chile, los inmigrantes, en su mayoría son personas calificadas para el trabajo, con títulos técnicos y profesionales, y no "delincuentes" e "ilegales" como los cataloga la prensa local por lo que aparece en el análisis.

Según señala Van Dijk, el discurso de la prensa respecto a los inmigrantes obedece muchas veces a la narración de una situación negativa, sin

importar el grado de culpabilidad de las minorías étnicas y los inmigrantes, ya que obedece al carácter de "persona que no se adapta a la cultura de nuestro país", lo que se puede reflejar en la forma en la que se redacta la noticia, ya que se comienza y se enfatiza en el hecho que la persona que cometió el delito es un "extranjero de origen...". Si contextualizamos lo que señala Van Dijk a nuestra realidad en Chile respecto al discurso racista en los medios de comunicación sobre la población indígena, se podría afirmar que en la actualidad a ellos no tan solo se les otorga el calificativo de "grupos violentos", sino que también se les atribuye la condición de grupos que pretenden ocupar los territorios que ancestralmente les corresponden. Esto se refleja en la cobertura que los medios de comunicación realizan del conflicto entre el Estado chileno y las minorías étnicas, en donde es vista desde la perspectiva de los grupos violentos que luchan contra las fuerzas policiales que defienden y resguardan a sus ciudadanos. (Van Dijk, 2009).

Pensando en el caso de Italia y Chile, y considerando lo descrito en el artículo, tal vez las ideas que se tienen sobre los dos países son diferentes, son países muy distantes, con cultura e historias diferentes, pero cada sociedad intenta "defenderse del mal que llega desde afuera" e inventa enemigos externos. Así, la prensa chilena e italiana, al referirse a los inmigrantes actúa de la misma manera. De hecho, también las noticias italianas dibujan la imagen del "extranjero malo" que llega a otro país trayendo violencia, crímenes y "robando trabajo" a los nacionales. El discurso mediático sobre la inmigración se basa en la construcción de dos figuras simbólicas caracterizadas de muy diversa forma: el "nosotros" y el "ellos". La presentación del "ellos" se realiza desde parámetros en los que se trata de resaltar los aspectos supuestamente negativos que supone la

presencia de los inmigrantes: delincuencia, falta de integración social, amenaza a nuestras costumbres, etc. El “nosotros”, en cambio, se construye desde una perspectiva fundamentalmente positiva: les ayudamos a integrarse y, en general, no tenemos actitudes racistas o xenófobas. Las repercusiones de todo esto son evidentes: la imagen que muchas personas tienen sobre los inmigrantes es principalmente negativa, a pesar de que en la inmensa mayoría de las ocasiones apenas han tenido un contacto directo con los mismos.

El hecho de resaltar su calidad de “inmigrante” antes de comenzar con la transmisión de la información, genera un impacto negativo y de rechazo hacia la noticia por parte de los lectores, ya que asocian el impacto negativo de la noticia con la imagen mental negativa que le han hecho crear de los grupos inmigrantes. Ellos tienen una responsabilidad en las opiniones claramente discriminatorias que un número cada vez mayor de ciudadanos mantiene hacia los inmigrantes. Hay que estar conscientes que las personas, en términos general, no leen las historias o noticias de diferentes diarios para contrastar la información, sino que se quedan con la información leída del diario más popular. Eso lleva a que la gente cree un pensamiento moldeado acerca del prejuicio y los aspectos negativos de las minorías étnicas que no se adecuan a su forma de vivir y progresar. Esto claramente no incentiva al pensamiento crítico, por lo que es muy importante lo que reflejen los medios de comunicación.

Es importante recalcar que los medios de comunicación poseen la capacidad de alimentar estereotipos, prejuicios y, por sobre todo, actitudes discriminatorias que atentan contra personas de una cultura y nacionalidad distinta a la del colectivo dominante que pretende establecer una noción de

superioridad sobre la base de un sistema de representaciones como mecanismo de exclusión y tipificación del “Otro”.

Los diarios, por medio de sus informaciones, editoriales y columnas pueden moldear la opinión de los lectores en torno a cualquier tema, como la inmigración. Los lectores no necesariamente buscan nuevos enfoques o análisis “objetivos” sino que más bien buscan la reafirmación de los juicios e ideas que ya tienen. Son muy pocos los que deliberadamente leen opiniones encontradas sobre un mismo tema para poder sacar sus propias conclusiones. El discurso mediático sobre los inmigrantes se construye básicamente sobre la noción de alteridad. “Los otros” son diferentes, distintos, tienen costumbres y modos de ver la vida muy alejados de los nuestros. Estas evidencias no supondrían ningún problema si no se presentaran casi siempre unidas a connotaciones negativas: su cultura es incompatible con la nuestra lo que genera problemas de convivencia, “el otro” aparece mayoritariamente relacionado con la delincuencia, económicamente realizan una competencia desleal a nuestros trabajadores, entre otros. La mayoría de las formas de racismo hoy en día son los tipos de racismos indirecto, sutil o moderno de la vida diaria que caracterizan los muchos encuentros cotidianos por parte de grupos mayoritarios y minoritarios. Dentro del sistema del racismo, el discurso puede ser usado para problematizar, marginalizar, excluir o, de otra forma, limitar los derechos humanos de grupos étnicos externos.

En términos de inclusión de las minorías étnicas, se puede señalar que los ciudadanos, al estar condicionados con la información que les transmiten los medios de comunicación o la prensa, sienten que aquellas minorías étnicas no persiguen un progreso y

prefieren vivir del dinero del estado y creando conflictos por reivindicar sus territorios ancestrales. Esto lleva a que las personas solo discriminen a las minorías y no se entienda que el progreso para aquellos pueblos indígenas no es el crear ciudades sino que es proteger y conservar su cultura, su lengua, entre otros.

CONSIDERACIONES FINALES

Para concluir, es necesario mencionar que la discriminación y el racismo imperante en Chile y en el mundo se debe superar a través de propuestas concretas y políticas públicas reales que apunten hacia la integración de los llamados “extranjeros” a nuestras comunidades, dejando de estigmatizarlos y considerarlos como algo “negativo” para nuestra sociedad, sino que destacando los aspectos positivos que conllevan el tener una sociedad y un país pluricultural. Además, aquellas propuestas públicas por parte del Estado y Gobierno deben encaminar una integración real a los pueblos originarios en cuanto a su derecho a autodeterminarse y lograr una autonomía que les permita preservar los aspectos más importantes de su cultura, como lo son su identidad y lengua. La inclusión debe apuntar hacia la participación de todos los actores de nuestra sociedad, permitiendo la igualdad y lograr un mundo más justo para vivir. Despedida y agradecimientos por permitir mi participación en este seminario sobre inclusión en el milenio.

REFERENCIAS

Del Valle, C. (2006). *Comunicación Participativa, Estado-Nación y Democracia. Discurso, Tecnología y Poder*. Temuco: Ediciones Universidad de La Frontera.

Giroud, J.-C. y Panier, L. (1988). *Semiótica*.

Navarra: Verbo Divino.

Greimás, A. y Courtés, J. (1982). *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje*. Madrid: Gredos.

Instituto Libertad y Desarrollo (2014). *Migraciones en Chile II: Avances Legislativos y Evidencia Internacional*.

Potter, J. (1998). *La representación de la realidad*. Barcelona: Gedisa

Ramonet, I. (2003). *La tiranía de la comunicación*. Barcelona: Random House Mondadori.

Van Dijk, T. (2009). *Dominación étnica y racismo discursivo en España y América Latina*. Barcelona: Gedisa.

Van Dijk, T. (1998). *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa.

Van Dijk, T. (1997). *Racismo y análisis crítico de los medios*. Madrid: Paidós.

Van Dijk, T. (1990). *La noticia como discurso*. Madrid: Paidós.